



LICHT SPIEL ORTE

DUIJS-NEDERLANDS LICHTKUNSTPROJECT 11.3. - 15.4.2011

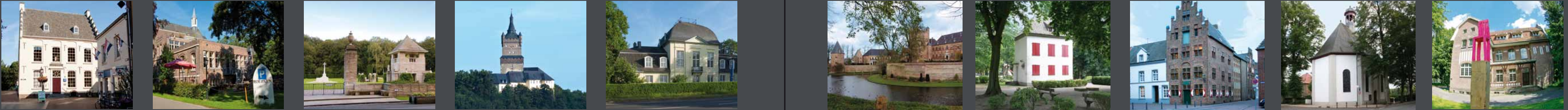
LICHT
SPIEL
ORTE

DUIITS-NEDERLANDS LICHTKUNSTPROJECT 11.3. - 15.4.2011

LICHT SPIEL ORTE



GENNEP/NL Museum Het Petershuis Niers-Brücke Niersstraat 2 6591 CB Gennepe /NL www.museumpetershuis.nl	OTTERSUM/NL Kloster Roepaen Kleefseweg 9 6595 NK Ottersum /NL www.roepaen.nl	KLEVE/D Reichswald Forest War Cemetery Grunewaldstrasse (GPS N 51 44 21 E 06 04 48) 47533 Kleve /D www.cwgc.org	KLEVE/D Schwanenburg Schlossberg 1 47533 Kleve /D www.kleve.de	KLEVE/D Haus Schmithausen Euregio Rhein-Waal Emmericherstr. 24 47533 Kleve /D www.euregio.org	’S-HEERENBERG/NL Kasteel Huis Bergh Hof van Bergh 8 7040 AD ’s-Heerenberg /NL www.huisbergh.nl	EMMERICH/D Haus im Park Altes Wasserzollamt Parkring / Rheinpromenade 46446 Emmerich am Rhein /D www.kunstverein-emmerich.de	KALKAR/D Städtisches Museum Kalkar Grabenstraße 66 47546 Kalkar /D www.kalkar.de	BEDBURG-HAU/D Schloßkirche Moyland Moyländer Allee 47551 Bedburg-Hau /D www.schlosskirche-moyland.de	BEDBURG-HAU/D ArToll Kunstlabor Zur Mulde 10 47551 Bedburg-Hau /D Haus 6, LVR-Klinik www.artoll.de
--	--	--	--	--	--	--	--	--	---



>> 66 - 69 · Nikola Dicke, Osnabrück Aussenprojektion Museum · Claus van Bebber, Kalkar Installation an der Niers-Brücke	>> 70 - 71 · Jörg Rost, Schwerte Lichtobjekte Dachfläche Roepaen	>> 60 - 61 · Toon Elfrink, Megchelen Installation am Parkplatz	>> 62 - 65 · Dirk Knickhoff, Kleve Fotografie und Installation im Turm · Claus van Bebber, Kalkar Installation in der Vorburg	>> 58 - 59 · Rob Thuis, Arnhem/Den Haag Installation im Glaspavillon	>> 72 - 77 · Marijke Schlebusch, s-Heerenberg Installation im Gefängnisturm · Rob Verwer, Nijmegen Installation am Schlossgraben · Jörg Rost, Schwerte Lichtinszenierung Innenhof	>> 54 - 55 · RaumZeitPiraten Tobias Daemgen und Moritz Ellerich, Köln/Düsseldorf Multimediainstallationen	>> 56 - 57 · Dirk Knickhoff, Kleve begehbare Camera Obscura	>> 50 - 53 · Nikola Dicke, Osnabrück Aussenprojektion · Rob Thuis, Arnhem/Den Haag Projektion Innenraum	>> 26 - 49 · Nikola Dicke, Osnabrück · Richard Box, Bristol · Ralf Küster, Berlin · Rachel Kruithof, Slijk-Ewijk · Regina Friedrich-K, Wuppertal · Dini Thomsen, Bedburg-Hau -1/MinusEins Experimentallabor Kunsthochschule für Medien Köln: · Jun Park · Minjung Cho · Daewook Park · Anna Sokolova · Oleg Yushko · Steffi Lindner · Adrián Villa Dáliva · Jongwon Choi · Julius Schmiedel · Allan Gretzki · Tobias Hahn · Kiseong Kim · Changje Hong · Akiro Hellgardt
--	--	---	---	---	--	--	--	--	--

VORWORT UND DANK

LICHT SPIEL ORTE fand vom 11. März bis zum 15. April 2011 im deutsch-niederländischen Grenzgebiet statt. Die Öffnung in die Region auf deutscher und niederländischer Seite und die Zusammenarbeit mit weiteren Projektpartnern war für das ArToll Kunstlabor in dieser Form eine Premiere.

Das ArToll Kunstlabor, ein Ort für den freien und selbstbestimmten Austausch und den experimentellen Umgang mit Kunst, lud nationale und internationale Künstlerinnen und Künstler ein, für vier Wochen ihre Auseinandersetzung mit dem Medium Licht in dieser Region vorzustellen. Über dreißig zum Teil noch sehr junge Künstlerinnen und Künstler haben dies auf vielfältige Weise getan.

An sieben Kunststandorten zwischen 's-Heerenberg, Emmerich, Kleve, Bedburg-Hau, Kalkar, Ottersum und Gennep wurden Orte und Räume in den Focus gerückt, die einen wichtigen Platz in der Geschichte dieser Region haben. Künstlerinnen und Künstler aus den Niederlanden, Deutschland und Großbritannien arbeiteten ortsbezogen in den Bereichen Installation, Objekt, Fotografie, Projektion. Künstler aus dem von Mischa Kuball gegründeten -1/MinusEins Experimentallabor der Kunsthochschule für

Medien Köln stellten ihre aktuellen Projekte im ArToll Kunstlabor vor.

Zum Eröffnungswochenende wurde ein dreitägiges umfangreiches Programm präsentiert. Ein spezieller Lichtkunst-Bus fuhr die Besucher in Begleitung von Künstlern an alle Kunststandorte. Disziplinübergreifende Kunstaktionen, Tanz, Performances und Konzerte zeigten noch einmal das grosse Spektrum im Umgang mit dem Phänomen Licht und erweiterten dieses intensive, grenzüberschreitende Ereignis um zahlreiche Aspekte. Die positive Resonanz der Presse und die zahlreichen Besucher lassen uns auf ein erfolgreiches Projekt zurückblicken.

Für die gute und überaus gelungene Zusammenarbeit mit unseren Projektpartnern auf deutscher und niederländischer Seite möchten wir uns herzlich bedanken, besonders bei Diane Visser von Huis Bergh, 's-Heerenberg, Werner Steinecke vom Kunstverein Emmerich, Sjaak Kamps vom Haus Schmithausen, ebenfalls Geschäftsstelle der Euregio, Harald Münzner vom Städt. Museum Kalkar, Alwine Strohmenger vom Klevischen Verein für Kultur und Geschichte-Freunde der Schwanenburg e.V., Pfarrer Klaus Bender von der Evangelischen

Kirchengemeinde Moyland, Katja Hendrix vom Roepaen, Ottersum, Andries Knevel vom Museum Het Petershuis, Gennep. Wir freuen uns auf eine erneute fruchtbare Zusammenarbeit.

Ein herzlicher Dank gilt unseren Sponsoren für ihr großzügiges Engagement. Der Euregio Rhein-Waal und dem Ministerium für Familie, Kinder, Jugend, Kultur und Sport des Landes NRW danken wir für ihre Förderung, ohne sie wäre dieses Projekt nicht möglich gewesen. Weiterhin möchten wir uns bei den Stadtwerken Emmerich, RWE Rhein-Ruhr, Tennagels.Com Düsseldorf, der Kunsthochschule für Medien Köln, den Rheinischen Kliniken und der Gemeinde Bedburg-Hau sowie bei der Bürgerstiftung Niederrhein (Johann Klein Stiftung) für die Unterstützung bedanken.

Vor allen Dingen möchten wir den eingeladenen Künstlerinnen und Künstlern für ihre Teilnahme, ihr Engagement und ihre Kooperationsbereitschaft danken. Die Menschen der gesamten Region werden sie und ihre beeindruckenden Projekte nachhaltig in Erinnerung behalten.

Regina Friedrich-Körner / Jörg Wagner
ArToll Kunstlabor e.V. Bedburg-Hau

VOORWOORD EN DANK

Het lichtkunstproject LICHT-SPIEL-ORTE vond plaats van 11 maart tot 15 april 2011 in het Duits-Nederlandse grensgebied. Voor het ArToll Kunstlabor uit Bedburg-Hau was de gang naar de regio aan beide kanten van de grens én de samenwerking met verdere projectpartners in deze vorm een novum.

Het ArToll Kunstlabor, een plaats voor uitwisseling, ontmoeting en de experimentele omgang met kunst, heeft nationale en internationale kunstenaars (m/v) uitgenodigd om vier weken lang hun manier van omgaan en experimenteren met het medium licht in deze regio tot uiting te brengen. Ruim dertig deels nog zeer jonge kunstenaars hebben dit op veelsoortige manieren gedaan.

Op zeven kunstlocaties tussen 's-Heerenberg, Emmerich, Kleve, Bedburg-Hau, Kalkar, Ottersum en Gennep zijn locaties en ruimtes voor het voetlicht geplaatst, die een belangrijke plaats in de geschiedenis van deze regio innemen. Kunstenaars uit Nederland, Duitsland en Groot-Brittannië leverden daarbij een plaatsgebonden bijdrage in de sectoren installatie, object, fotografie, projectie. Kunstenaars van het door Mischa Kuball opgerichte 1/MinusEins Experimentallabor van de Kunsthochschule voor media uit Keulen stelden hun actuele projecten voor in het ArToll Kunstlabor.

In het openingsweekend werd een omvangrijk driedaags programma gepresenteerd. Een speciale lichtkunstbus reed de bezoekers onder begeleiding van de kunstenaars langs alle kunstlocaties. Disciplineoverstijgende kunstactiviteiten, dans, performance en concerten toonden nog een keer het grote spectrum in het omgaan met het fenomeen licht en verruimden dit intensieve, grensoverschrijdende gebeuren met talrijke aspecten. De positieve weerklank in de pers en het grote aantal bezoekers geven aan dat wij op een succesvol project kunnen terugkijken.

Voor de goede en uitstekende samenwerking met onze projectpartners aan Duitse en Nederlandse kant willen wij gaarne onze dank uitspreken, met name aan Diane Visser van Huis Bergh te 's-Heerenbergh, Werner Steinecke van de Kunstverein Emmerich, Sjaak Kamps van Haus Schmithausen, eveneens kantoor van de Euregio, Harald Münzner van het stedelijk museum Kalkar, Alwine Strohmenger van de Verein voor Kultur und Geschichte en vrienden van de Schwanenburg uit Kleve, pastor Klaus Bender van de evangelische kerkgemeenschap Moyland, Katja Hendrix van Roepaen te Ottersum, Andries Knevel van museum Het Petershuis te Gennep.

Wij verheugen ons nu al op een nieuwe vruchtbare samenwerking.

Een hartelijk woord van dank geldt ook onze sponsors voor hun royale engagement. De Euregio Rhein-Waal en het ministerie voor Familie, Kinder, Jugend, Kultur en Sport van de deelstaat NRW danken wij voor hun subsidie, zonder welke dit project niet mogelijk geweest zou zijn. Verder willen wij gaarne aan de gemeentebedrijven Emmerich, aan RWE Rhein-Ruhr, Tennagels.Com Düsseldorf, de Kunsthochschule voor media te Keulen, de Rheinische Kliniken en de gemeente Bedburg-Hau, en aan de Bürgerstiftung Niederrhein (Johann Klein Stiftung) dank zeggen voor hun ondersteuning.

Maar vooral danken wij alle uitgenodigde kunstenaars voor hun deelname, hun geestdrift, hun engagement en hun bereidheid met elkaar samen te werken. De mensen van de gehele regio zullen hen én hun indrukwekkende projecten blijvend in herinnering behouden.

Regina Friedrich-Körner / Jörg Wagner
ArToll Kunstlabor e.V. Bedburg-Hau

LICHT SPIEL ORTE DEUTSCH-NIEDERLÄNDISCHES LICHTKUNSTPROJEKT 2011 EINFÜHRUNG

MISCHA KUBALL
Professor für Medienkunst an der
Kunsthochschule für Medien, Köln/D



Vor ziemlich genau 100 Jahren hat ein kanadischer Philosoph, Geisteswissenschaftler und Kommunikationstheoretiker den Grundstein der Medientheorie nach unserem heutigen Verständnis gelegt: Marshall McLuhan

Seine zentrale These lautet – verkürzt – Das Medium ist die Botschaft. Außerdem formulierte er den Begriff globales Dorf. McLuhan prägte die Diskussion über Medien von den späten 1960er Jahren bis zu seinem Tod.

In *Understanding Media*, 1964, schlug er unter dem Slogan Das Medium ist die Botschaft vor, dass nicht der durch Medien übertragene Inhalt, sondern das Medium selbst der Gegenstand wissenschaftlicher Untersuchung sein sollte. McLuhan nahm an, dass nicht der übertragene Inhalt eines Mediums, sondern die Charakteristiken eines Mediums sich auf die Gesellschaft, in der das Medium auftritt, auswirken. Seine These veranschaulichte McLuhan am Beispiel einer Glühlampe.

Eine Glühlampe hat keinen Inhalt wie z.B. eine Zeitungsmeldung, sie ist ein Medium, das soziale Effekte bewirkt, da sie es ermöglicht, Räume in der Dunkelheit zu schaffen, die andernfalls verborgen wären.

Er beschreibt die Glühlampe als Medium ohne Inhalt. McLuhan konstatiert, dass eine Glühlampe allein durch ihre Anwesenheit eine Umgebung schafft. Er nahm an, dass der Inhalt eines Mediums nur einen geringen Einfluss auf die Gesellschaft habe, dass die Auswirkung auf die Gesellschaft nahezu gleich wäre, wenn ein Fernsehsender Kinderprogramme oder gewalthaltige Sendungen ausstrahlen würde. Er stellte fest, dass alle Medien den Konsumenten in einer charakteristischen Weise in Anspruch nehmen. Ein Abschnitt eines Buches kann nach Belieben wieder gelesen werden, ein Film muss jedoch in seiner ganzen Länge wiederholt werden, damit ein einzelner Abschnitt wieder gesehen werden kann.

Fast 50 Jahre später wissen wir natürlich schon mehr über diese Wechselwirkung von Medium und Inhalt zu vermelden!

Eine von Dieter Daniels konzipierte Konferenz im Mai diesen Jahres in Berlin wird unter dem Titel: **Retouching McLuhan** stattfinden.

Sie stellt in den Mittelpunkt ihrer Forschung das Interesse an der Wirkung von McLuhan auf die Medienkünste der 60er Jahre bis heute – und der Verkörperlichung der heutigen Medientechnik, sowie der eigenen Medienpräsenz McLuhans ...

Das aktuelle Ausstellungsprojekt untersucht in vielfältiger Weise diesen Gegenstand – das Licht und der Ort – in diesem Fall die Orte! – stehen im Fokus von mehr als 30 zum Teil noch sehr jungen Positionen. Nicht wenige von ihnen erweitern ihre aktuellen Studien in diesem Lichtprojekt, wie in einem öffentlichen Labor.

Die nächsten drei Tage stehen für einen Lichtmarathon – davon wird diese ‚Grenz-

region‘ sicherlich nachhaltig profitieren; anderes mehr wird ja noch bis Mitte April zu sehen sein!

Licht-Raum-Performance ist ein, vielleicht sogar DAS künstlerische Modell, das im besonderen die Werkbedingungen, Aufführungsbedingungen, wie auch die Rezeptionsbedingungen hinterfragt. Dabei kommen vier Grundelemente ins Spiel:

Zeit, Raum, das Medium des Künstlers und eine Beziehung zwischen dem Künstler und dem Zuschauer.

Es gibt zwar Performances, deren Ablauf oder Konzept einer präzisen Dramaturgie folgen, die soziologische und philosophische Kontingenz der Entwicklung im Ablauf eines performativen Eingriffs ist jedoch ein wesentliches Element.

Dieses Ausstellungsprojekt – und hier möchte ich besonders Regina Friedrich-Körner danken, die uns aus Köln von der Kunsthochschule für Medien hierher eingeladen hat – versucht jedoch nicht historisch

zu antworten, sondern stellt Werke der jüngeren Gegenwartskunst ins Zentrum, die aus heutiger Perspektive auf die revolutionären Lichtutopien der 20er Jahre des 20. Jahrhunderts blicken.

Was ist von den Ideen und Idealen geblieben?

Es werden aber auch die Widersprüche sichtbar zwischen dem damaligen Wunsch, alternative zeitbasierte Interventionen zu entwickeln, und einer aktuellen Gesellschaft, die scheinbar alle Formen der Überschreitung absorbiert und selbst Dissidenz zu vermarkten in der Lage scheint und somit die ‚Halbwertzeiten‘ von Avantgarden extrem zu verkürzen weiss!

Einige Projekte möchte ich aus der Fülle der Arbeiten kurz erwähnen:

TOON ELFRINK's Autokino auf dem Parkplatz des britischen Ehrenfriedhofs im Reichswald – Zeichnung und Bewegung zugleich – ein Nachspiel des Lichtes mit phosphoreszierender Farbe

Oder

MICHAEL VORFELD's Glühlampenmusik – eine audiovisuelle Performance, die den elektrischen Stromfluss HÖRBAR macht – sichtbar wird es durch sich wandelnde Lichtintensität;

ihren Windowlicker – wir sind alle aufgefordert an diesem Projekt mitzuritzen!

Oder

RALF KÜSTER, der mit KAVALAR – die weisse Zone – an den G8 Gipfel und die Zäune und Bannzone erinnert – seine künstlerische

Und zu guter Letzt

MINJUNG CHO und JUN PARK, die mit Traum/Raum eine Dunkelperformance schaffen – und somit auch die Absenz des Lichts in einer dialogischen Form untersuchen...



Oder

CHANGJE HONG, der mit Blitzen bei der Erstellung seiner fotografischen Bilder etwas zum Sehen bringt, was wir so isoliert nicht mit dem bloßen Auge wahrnehmen können...

Oder

ALLAN GRETZKI & TOBIAS HAHN, die schon häufiger als ein Duo arbeiteten – kratzen in den Räumen der ehemaligen Psychiatrie

Sprache ist der Dramaturgie der 70er Jahre Endzeitfilme entlehnt –

Oder

OLEG YUSHKO – der versucht eine russische Anton Chekhov Kurzgeschichte über das Krankenzimmer mit dem fast Gleichklang im Russischen von Zelt // PALATKA und Krankenzimmer/ PALATA zu thematisieren – was an diesem Ort augenfällig erscheinen mag – aber es geht auch um eine weitere gesellschaftliche Dimension!

Allerdings warten noch rund 25 andere Projekte auf Ihre ungeduldige und neugierige Inbetriebnahme – lassen Sie uns keine weitere Zeit verlieren – und folgen Sie den unübersehbaren Signalen ernster Lichtspiele...

Danke für Ihre Geduld!

LICHT SPIEL ORTE DUITS-NEDERLANDS LICHTKUNSTPROJECT 2011 INLEIDING

MISCHA KUBALL

Professor für Medienkunst an der
Kunsthochschule für Medien, Köln/D

Ongeveer 100 jaar geleden heeft een Canadese filosoof, geesteswetenschapper en communicatie-theoreticus de basis gelegd voor onze huidige opvattingen over mediastudies: Marshall McLuhan.

Zijn centrale these luidt – in het kort – The Medium is the Message. Tevens heeft hij de term Global Village geformuleerd. McLuhan beïnvloedde de discussie over media vanaf de late jaren '60 tot aan zijn dood.

In Understanding Media (1964) stelde hij voor, onder de slogan The Medium is the Message, dat niet de door de media getransporteerde inhoud, maar het medium zelf het onderwerp van het wetenschappelijk onderzoek zou moeten zijn. McLuhan ging ervan uit, dat niet de getransporteerde inhoud van een medium, maar de eigenschappen van een medium een effect hebben op de maatschappij waarin het medium optreedt. Zijn these illustreert McLuhan met het voorbeeld van een gloeilamp.

Een gloeilamp heeft geen inhoud zoals bijvoorbeeld een krantenbericht die wel heeft. Een gloeilamp is een medium dat sociale effecten teweegbrengt omdat deze het mogelijk maakt ruimtes in de duisternis te creëren, die anders verborgen zouden zijn.

McLuhan omschrijft de gloeilamp als een medium zonder inhoud. Hij constateert dat een gloeilamp alleen door haar aanwezigheid een omgeving creëert. Hij beweert dat de inhoud van een medium maar een geringe invloed heeft op de maatschappij; dat het effect op de maatschappij bijna hetzelfde is als wanneer de televisie kinderprogramma's of programma's met geweld erin uitzendt. Hij stelde vast dat alle media de consument op een typische manier bezighouden. Een gedeelte van een boek kan naar wens herhaaldelijk worden gelezen, een film echter moet in zijn geheel herhaald worden om een bepaald gedeelte te kunnen zien.

Bijna 50 jaar later weten we uiteraard al meer te vermelden over de wisselwerking tussen medium en inhoud.

In mei 2011 wordt een door Dieter Daniëls georganiseerde conferentie gehouden in Berlijn onder de titel *Retouching McLuhan*. Centraal in deze conferentie staat het onderzoek naar het effect van McLuhan op de mediakunst van de jaren '60 tot vandaag, naar de aanwezigheid in de huidige mediatechniek evenals naar McLuhans eigen aanwezigheid in de media...

Het vigerende tentoonstellingsproject Licht Spiel Orte onderzoekt op gevarieerde manier dit onderwerp. Het licht en de locatie – in dit geval de locaties! – staan in het brandpunt van meer dan 30, deels nog zeer jonge, exposanten. Een groot gedeelte van de kunstenaars bouwt actuele onderzoeken verder uit in het kader van dit lichtproject, als in een openbaar laboratorium.



LichtKunst-Bus on tour

De grensregio zal van deze lichtmarathon zeker duurzaam profiteren.

Licht-Ruimte-Performance is een, wellicht zelfs hét model, dat in het bijzonder de werkvoorwaarden, de voorwaarden voor de uitvoering, evenals de voorwaarden voor de receptie van een kunstwerk onderzoekt. Hier komen vier basiselementen aan de orde:

tijd, ruimte, het medium van de kunstenaar en de relatie tussen de kunstenaar en de toeschouwer.

Er zijn performances waarvan het verloop of het concept een exacte dramaturgie volgt, de sociologische en filosofische contingentie van de ontwikkeling in het verloop van een performatieve interventie is een wezenlijk element.

Dit tentoonstellingsproject – en hier wil ik in het bijzonder Regina Friedrich-Körner bedanken, die ons, van de Kunsthochschule für Mediën uit Keulen, heeft uitgenodigd – probeert echter niet een historisch antwoord te geven, maar stelt de werken van de jongere hedendaagse kunst centraal, die vanuit het huidige perspectief op de revolutionaire lichtutopieën der jaren ‘20 naar de 20ste eeuw kijken.

Wat is er overgebleven van de ideeën en idealen?

De tegenstrijdigheden worden zichtbaar tussen de toenmalige wens, alternatieve tijd- gebaseerde interventies te ontwikkelen, en een actuele maatschappij die schijnbaar alle vormen van overschrijding absorbeert en zelfs in staat schijnt te zijn dissidentie te verkopen en zodoende de ‚halfwaardetijden‘ van avant-gardes extreem in te korten!

Een aantal projecten uit de veelheid van werken wil ik kort noemen:

TOON ELFRINK’s Autokino op de parkeerplaats van de Britse begraafplaats in het Reichswald – tekening en beweging tegelijk – een Nachspiel (na-effect) van het licht met fosforescerende verf.

of

MICHAEL VORFELD’s Gloeilampmuziek; een audiovisuele performance die de elektrische stroming hoorbaar maakt en die zichtbaar wordt door een zich veranderende (transformerende) lichtintensiteit.

of

CHANGJE HONG, die door middel van flitsen, tijdens het maken van zijn fotografische beelden, iets zichtbaar maakt

dat wij, met het blote oog, zo geïsoleerd, niet kunnen waarnemen.

of

ALLAN GRETZKI & TOBIAS HAHN, die al vaker als een duo hebben gewerkt – zij krassen in de ruimtes van de voormalige psychiatrie hun „Windowlicker” – iedereen wordt opgeroepen hieraan mee te werken!

of

RALF KÜSTER, die met KAVALAR - de witte zone - aan de G8-top en de hekken en het verboden terrein herinnert. Zijn kunstzinnige taal is ontleend aan de dramaturgie van de apocalyptische films der jaren ‘70.

of

OLEG YUSHKO, hij probeert een Russisch ‚Anton Chekhov-verhaal‘ te thematiseren. Dat verhaal gaat over een ziekenhuiskamer / PALATA wat qua klank bijna gelijk is aan het Russische woord voor ‚tent‘ / PALATKA. Op deze locatie is het wellicht in het oog springend – maar het gaat ook om een andere maatschappelijke dimensie.

En last but not least

MINJUNG CHO en JUN PARK die met Droom/Ruimte een donkerperformance creëren en daarmee ook het ontbreken van het licht op een dialogische wijze onderzoeken.

Er wachten echter nog ruim 25 andere projecten op hun ongeduldige en nieuwsgierige inbedrijfstelling – we willen geen tijd verspillen – volg de duidelijke signalen van het serieuze lichtspel.

Dank voor uw geduld!

LICHT SPIEL ORTE
 DUTS-NEDERLANDS LICHTKUNSTPROJECT 2011
 ERÖFFNUNGSPROGRAMM

Freitag 11.3.2011

ArToll Kunstlabor, Bedburg-Hau

19.00 Einführung:
es spricht: Misha Kuball, Medienkünstler, Düsseldorf
Professor an der Kunsthochschule für Medien, Köln

Performance – RaumZeitPiraten,
Tobias Daemgen/Moritz Ellerich
Performance – Jun Park/Minjung Cho
Lichtaktion – Nikola Dicke

21.30 Kirche der LVR-Kliniken
Schallplattenkonzert + Lichtspiele –
van Bebber / Vorfeld, Gast: Geraldo Si – Tanz

Samstag 12.3.2011

18.30 Abfahrt Lichtkunst-Bus vom ArToll Kunstlabor:

19.30 Kasteel Huis Bergh, 's-Heerenberg,
Geraldo Si tanzt in der Lichtinszenierung von Jörg Rost

21.00 Haus im Park, Emmerich
Eröffnung mit Performance der
RaumZeitPiraten, Tobias Daemgen/Moritz Ellerich

Der Lichtkunst-Bus fährt weitere Kunststationen an,
Rückkehr ca.22.30 Uhr

Sonntag 13.3.2011

18.30 Abfahrt Lichtkunst-Bus vom ArToll Kunstlabor:

19.30 Museum Het Petershuis, Gennep
„Glühlampenmusik“ Michael Vorfeld

Der Lichtkunst-Bus fährt weitere Kunststationen an,
Rückkehr ca.22.30 Uhr

Während des Eröffnungswochenendes 11. - 13. März
sind alle Kunstorte von 19-22 Uhr zugänglich

Tijdens het openingsweekend is alles toegankelijk van 19-22 u



**AUFTAKTVERANSTALTUNGEN
OPENINGSMANIFESTATIES
11.-13. 03.**



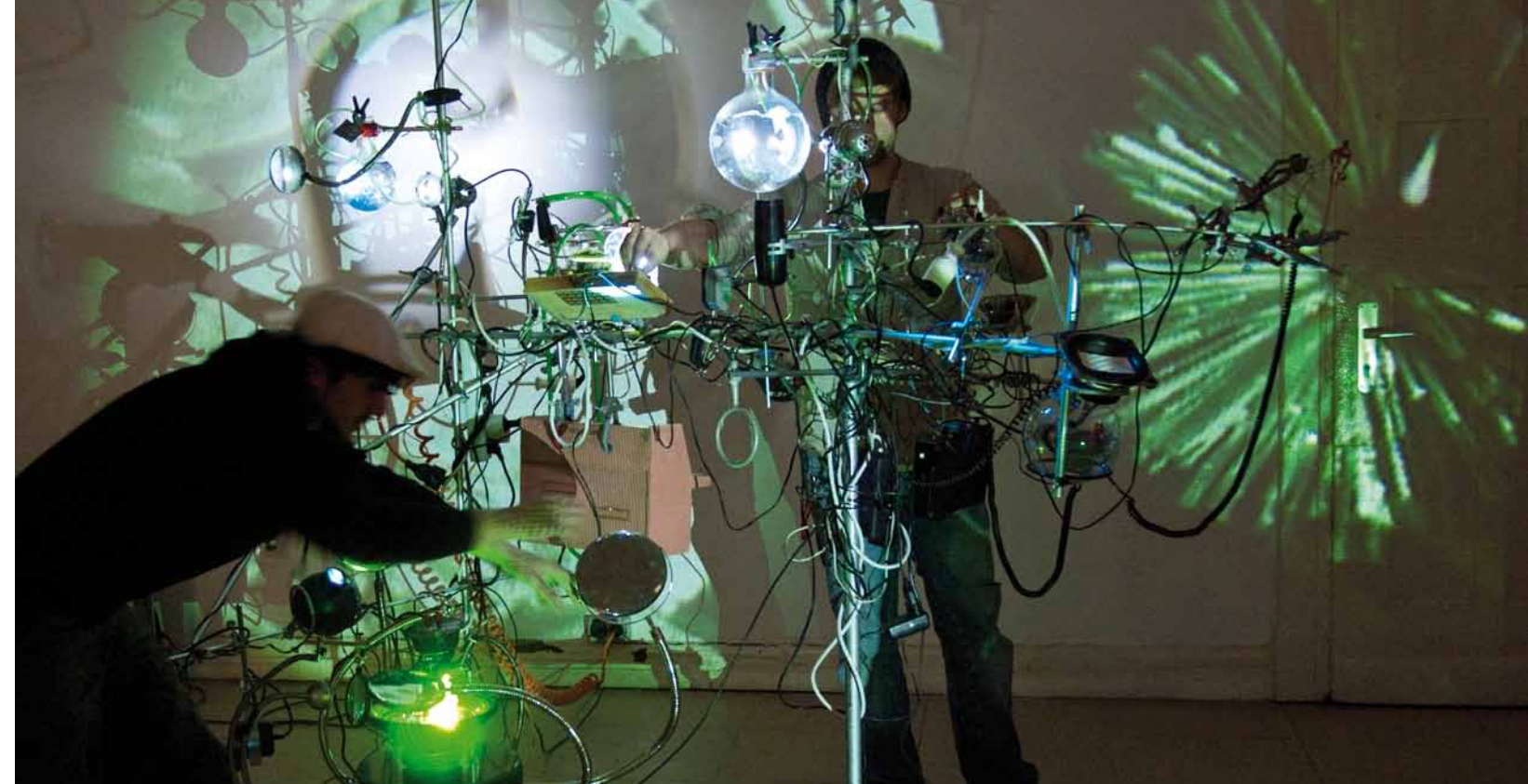
11.03.2011

MINJUNG CHO/ JUN PARK

(T)RAUM

Performance im Dunkeln

Ein Künstlerpaar repräsentiert seinen Traum im (T)RAUM. Zwei Körper werden mit dem Traumsymbol zu einem neuen Organismus transformiert.



11.03.2011

RaumZeitPiraten

TOBIAS DAEMGEN / MORITZ ELLERICH

Installation/Performance

Audiovisuelles Experiment zwischen Installation und Performance mit selbst konstruierten optischen und akustischen Instrumenten und Chemielabormaterialien.





11.03.2011

NIKOLA DICKE
Lichtaktion mit dem Graffiti-Mobil

Das Graffiti-Mobil von Nikola Dicke ist sowohl bewegte
Licht-Installation als auch fahrendes Atelier.



11.03.2011

CLAUS VAN BEBBER / MICHAEL VORFELD
Schallplattenkonzert + Lichtspiele

GERALDO SI
Tanz





12.03.2011

GERALDO SI

**Tanzperformance in der
Lichtinszenierung von Jörg Rost**



Im Innenhof des Wasserschlosses wurde von Jörg Rost eine faszinierende, unwirkliche Lichtinszenierung geschaffen. In diesem Lichtraum, zu den Klängen eines Cellos bewegte sich der aus Brasilien stammende Tänzer Geraldo Si. Für seine Performance nutzte er die besonderen Formen und architektonischen Details dieses imposanten Gebäudes.



13.03.2011

MICHAEL VORFELD

Glühlampenmusik

Eine elektroakustische und audiovisuelle Performance, deren Klänge durch die Verwendung verschiedener Glühlampen und elektrischer Schaltelemente entstehen. Diese werden mit Hilfe unterschiedlicher Mikrofone und Tonabnehmer hörbar gemacht. Visuell erfahrbar durch die Veränderung der Lichtintensität, das Glimmen der Glühfäden und die rhythmische Vielfalt der flackernden und pulsierenden Lichter.



RICHARD BOX

Status Fail

355x155x220mm
Glass and mixed media
Single Gas Ring
535x525x77mm, Glass, neon, electronics
and mixed media

Flux

1530x130x59mm, 25mm mercury
vapour lamp in found 1,500mm lamp
fitting and electronics

Bobbins

183x183x123mm, Wooden bobbin, mer-
cury vapour lamp and electronics

Micro-climate

502x340x365mm. Glass, argon and mer-
cury powered by the micro-wave oven

Field

Documentary DVD

Having studied sculpture at Winchester
School of Art in the early 1990s, it was
not until 2003 that Richard Box began to
work in glass while artist in residence at
Bristol University Physics Department.

During the residency he started amas-
sing discarded fluorescent lamps for his
epic site-specific light installation, 'Field'.
1.301 lamps planted in the earth under-
neath and illuminated by the electro-



magnetic radiation from an overhead
power-line.
'Field' won The Bombay Sapphire Glass
Prize in 2004.

Richard Box continues to blow glass and de-
velop processes in vacuum and high voltage
to produce works in 'neon'.

Field

Video-Dokumentation

Nach dem Studium der Bildhauerei an der
Winchester School of Art in den frühen
1990er Jahren, begann Richard Box 2003
während eines Aufenthaltes als „artist in
residence“ an der Universität Bristol, Fach-
bereich Physik, in Glas zu arbeiten.

Während des Aufenthalts sammelte er aus-
rangierte Leuchtstofflampen für seine epi-
sche ortsspezifische Lichtinstallation „Field“.
1.301 Lampen in die Erde gepflanzt und
erleuchtet durch die elektro-magnetische
Strahlung aus einer Hochspannungsleitung.
Mit 'Field' konnte er 2004 den Bombay
Sapphire Glass-Preis gewinnen.

Richard Box betreibt weiterhin die Glas-
bläserei und entwickelt Arbeitsverfahren
im Bereich Vakuum-und Hochspannung um
„Neon“ Kunstwerke zu produzieren.

www.richardbox.com



NIKOLA DICKE

Sunken Garden

Material: bezeichnete Diagläser, Ruß, Glasfarbe, Diaprojektoren, 2 Drehmotoren, 8 Lampions aus Plexifolie, Lack, Filzstift, Kabeln, Leuchtmitteln, Bewegungsmelder und Sound (Vogelstimmen)

Alle technischen Geräte, die für diese „low-tech“ Installation benötigt werden, sind für den Betrachter sichtbar, dennoch entfaltet sich eine eigenartige Stimmung, die den Betrachter bezaubert.

Bewegungsmelder lösen den Klang von Vogelgezwitscher aus, Diaprojektoren mit aufmontierten Drehmotoren lassen eine Schar von Kranichen und Schmetterlingen in unterschiedlichen Geschwindigkeiten durch den projizierten, scheinbar paradiesischen Garten gleiten...

www.nikoladicke.de
www.graffiti-mobil.de



**REGINA FRIEDRICH-KÖRNER
DINI THOMSEN**

Blitzeinschlag

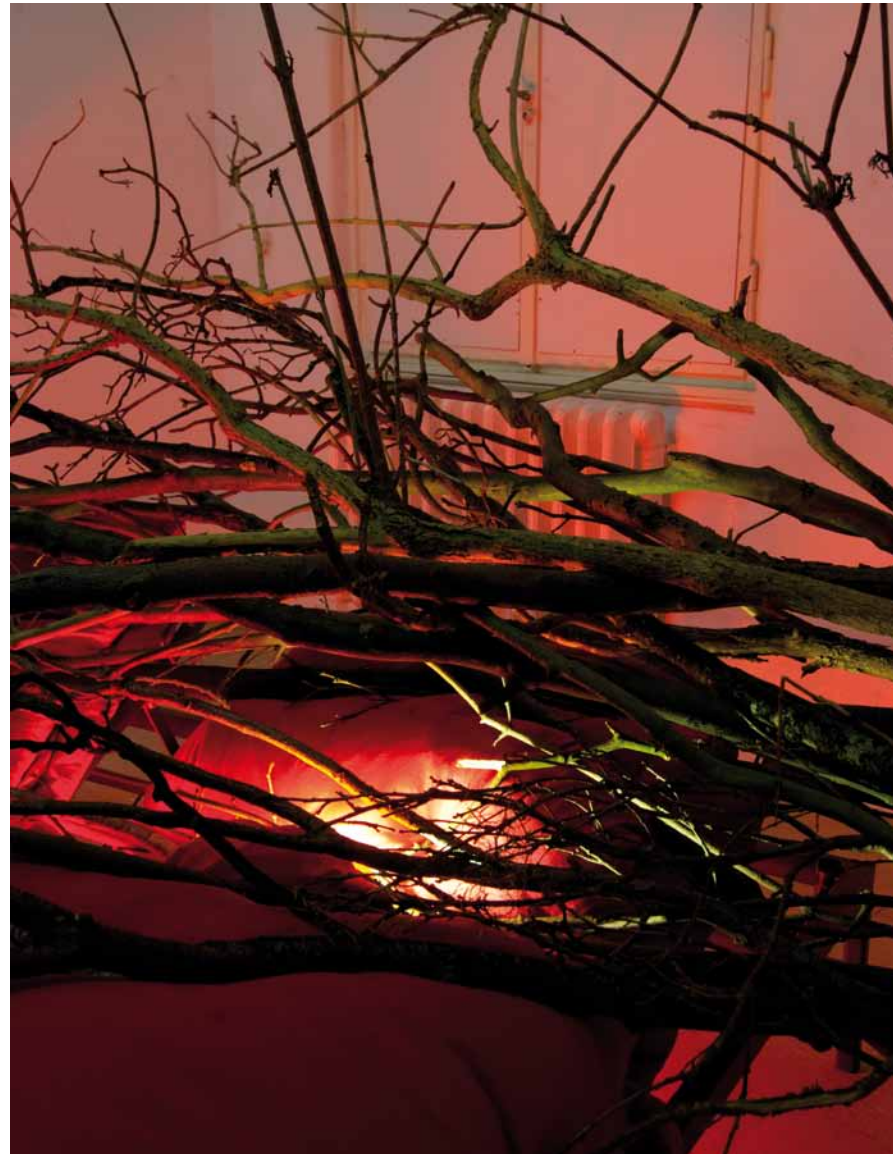
Rauminstallation 2011

**2 Bettgestelle aus Metall, rote Plumeaus,
Äste, Lampen**

Wie vom Blitz getroffen verharren alle Dinge in ihrer Position. Zwei Betten, Sinnbild unserer Zivilisation und eigentlich ein Schutzraum für Intimität und Rückzug, liegen unter gestürzten Ästen, die diagonal den Raum trennen.

Verschiedene Lichtquellen lassen die Betten von innen rot aufglühen, während die Äste und Zweige ein lebhaftes Licht- und Schattenspiel auf Decke und Wände zeichnen.

www.regina-friedrich-koerner.de
www.dini-thomsen.de



RACHEL KRUIHOF

Letter to the unborn, 2009

00:02:53

Video-installation with papersheet.

A woman is trying to write a letter to the unborn.

Biotoop I, 2009

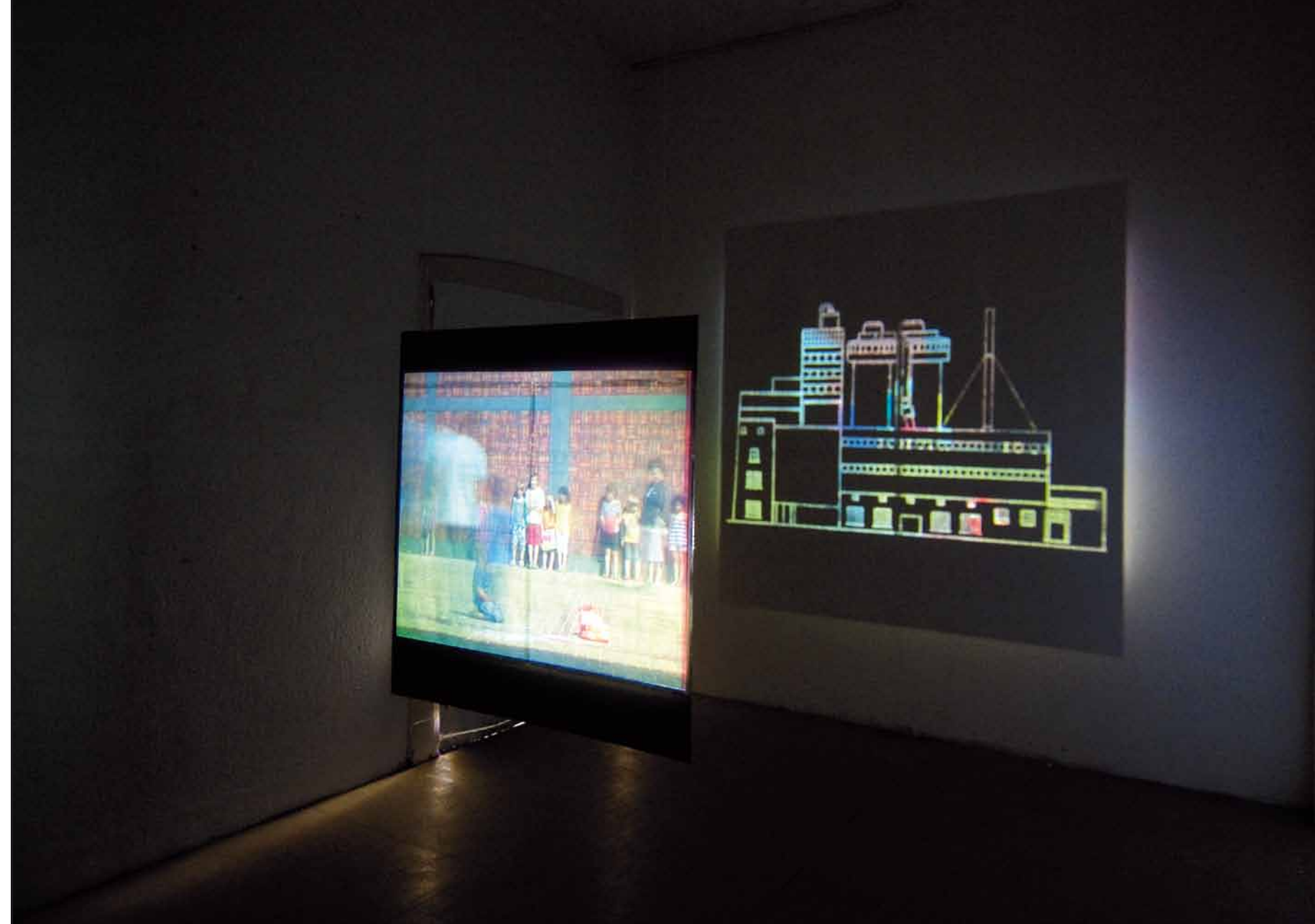
00:12:00

Video-installation with papersheet.

Music: Air - Alone in Kyoto and Biosphere - Gas Street Basin

This video-installation consists of two sides. One side displays images of daily life on a public square that used to be a factory. The other side is a drawing of this former factory. The drawing is made out of light that pours through little holes in the projectionsheet. As the documentary images of the present square unfold, the lightdrawing of the historic factory comes to life with moving shapes and colours.

www.youtube.com/watch?v=9z601x9ZVJg



RALF KÜSTER

Kavalar - die weisse Zone

Videoinstallation

**Drehbuch, Kamera, Schnitt, Produktion,
Regie: Ralf Küster**
Format HD 16:9 Deutschland 2008
26 Minuten

„Kavala die weisse Stadt am Meer“ in Griechenland war Namensgeber der Besonderen Aufbauorganisation (BAO) der Polizeidirektion Rostock zum G8-Gipfel am Heiligendamm. Der Begriff Kavalar ist eine Symbiose aus den Wörtern Kavala und Krawall. Für den G8-Gipfel am Heiligendamm wurde ein 12 Kilometer langer Zaun in die Landschaft gesetzt. Dieser kann als eine gewaltige, temporäre Rauminstallation verstanden werden. In Kavalar - die weisse Zone werden eigene Aufnahmen von dieser Rauminstallation verbunden mit TV-Material über den Aufbau, der Organisation innerhalb und außerhalb dieses abgesteckten Raumes, sowie der Auseinandersetzungen zwischen der Polizei und den Demonstranten.

Die eigenen Aufnahmen am Heiligendamm, sowie das TV-Material werden in den Kontext mit Bildern aus George A. Romero-Filmen gestellt und lehnen sich an die Dramaturgie von 70er Jahre Endzeitfilmen an.

Ein Frame Stadtzeit

2010 7 Minuten S/W

3 Millionen Quadratmeter Freifläche mitten in Berlin. In Ein Frame Stadtzeit wird der Flughafen Tempelhof in seinem kurzen Moment zwischen der vorigen und der zukünftigen Nutzung beobachtet. Es entsteht ein nicht definierter, utopischer Raum. Die menschenleeren Aufnahmen tasten den Raum ab. Im Wind verwehte Gitarrenklänge wecken Assoziationen zu den Landschaften aus Westernfilmen.

www.ralfkuester.net



-1/MINUSEINS EXPERIMENTALLABOR der Kunsthochschule für Medien Köln:

MinusEins ging auf Initiative von Prof. Mischa Kuball aus dem bisherigen Holographielabor der KHM hervor. Es fungiert zugleich als interdisziplinäre-technische Werkstatt, als Ort der Kommunikation und Lehre, sowie als Zentrum eines Netzwerkes innerhalb der KHM. Auf diese Weise wird die Umsetzung künstlerischer Projekte von Studenten und Absolventen ermöglicht und gefördert.

JONGWON CHOI

active/active ver.2

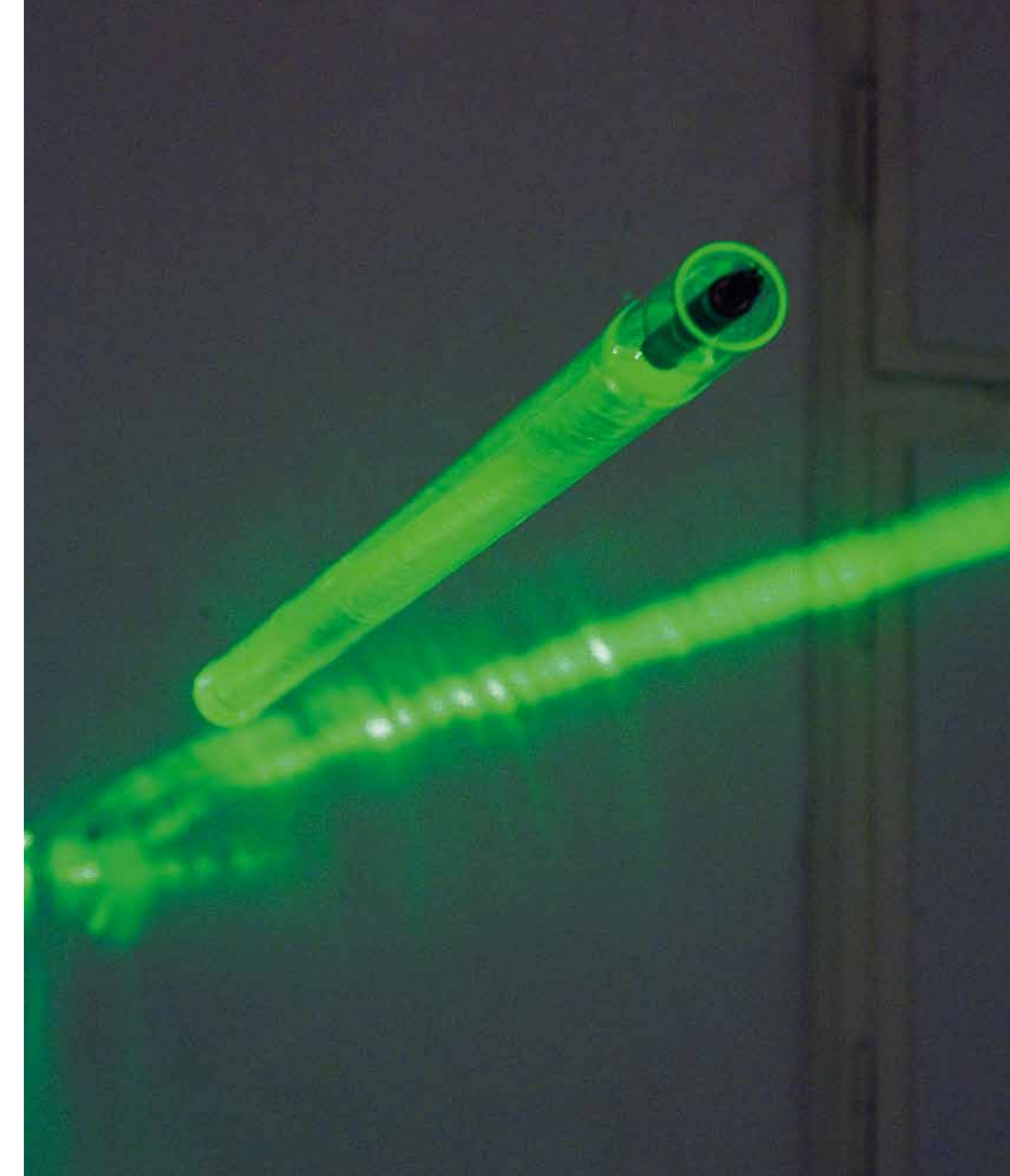
Wasser/Laser/Elektronik/Plexiglas

Kinetische Installation aus Wasserwellen, Licht und Klang.

Mein Werk verbindet Klangwelten mit Wasser und der Reflektion des gerichteten Lichtes eines Lasers.

Verschiedene Klänge versetzen die Oberfläche des Wassers in wellenartige Bewegungen. Abgetastet durch einen Laser entstehen kinetische Klangbilder.

minus1.khm.de





**ALLAN GRETZKI/TOBIAS HAHN
(INSTITUT FÜR RAUMOLOGIE)**

Windowlicker

Farbe auf Glas

Wörter und Zeichen sind in schwarze Farbe auf den Fenstern eingeritzt. Der Titel der Arbeit Windowlicker thematisiert die Räumlichkeit in der ehemaligen psychiatrischen Krankenstation. Als Windowlicker werden im Englischsprachigen Raum geistig und psychisch kranke Menschen bezeichnet.

Künstler, Kuratoren und natürlich das Publikum sind herzlich dazu eingeladen ihre Botschaft oder ihre Namen zu hinterlassen.

www.raumologie.com

AKIRO HELLGARDT

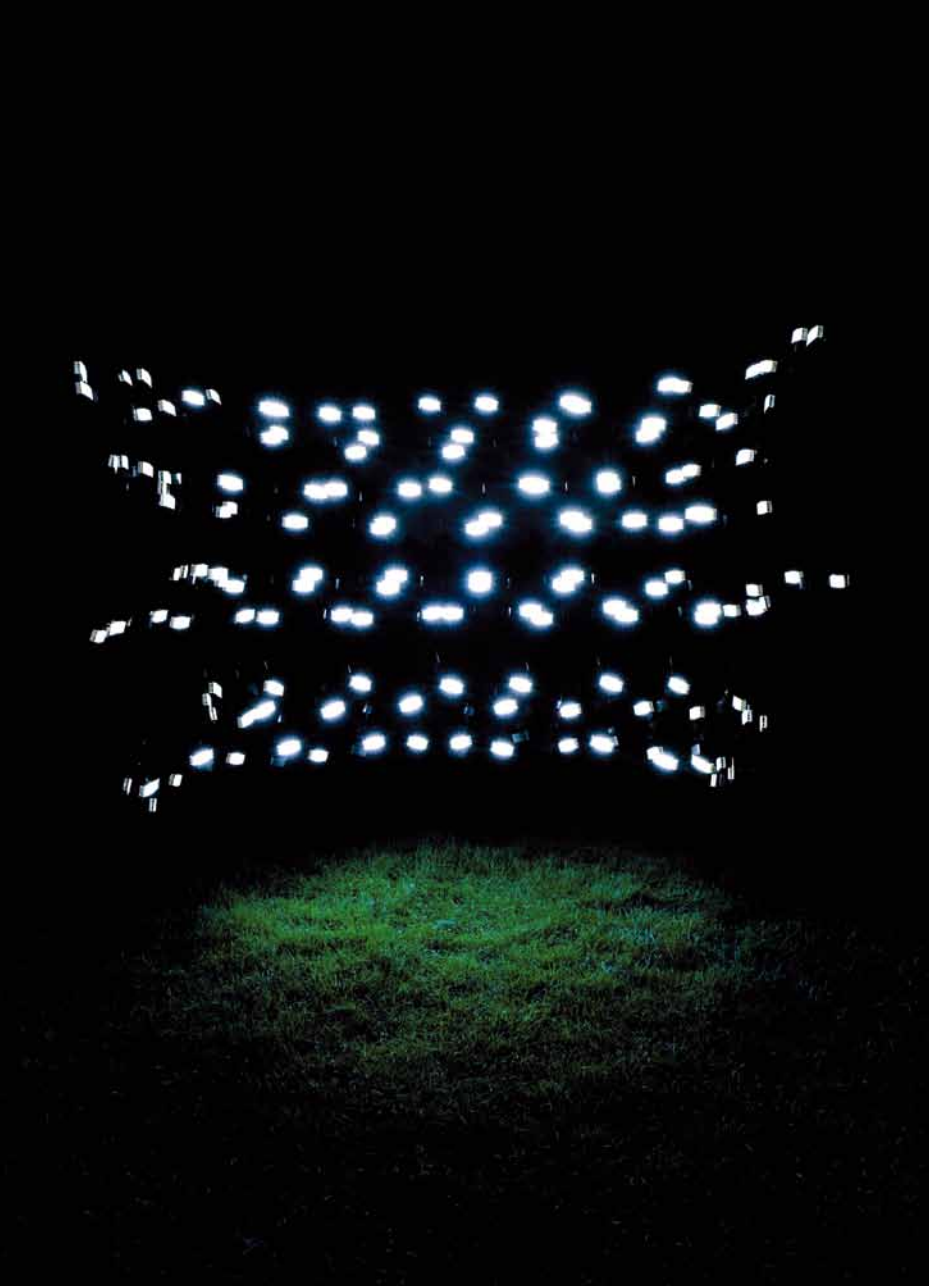
o.T. 2011

Folie, Papier, Holz, Ventilator

Licht ist ein reales, ein visuelles Phänomen. Kann Licht diese Ebene verlassen und einen imaginären Raum einnehmen?

minus1.khm.de





CHANGJE HONG

Tree, Plant, Fountain (as Water), Stone, Space

C-Prints

Ich habe Grundelemente der Natur mit starker Beleuchtung fotografiert, wodurch sie zu einer Art Stilleben werden.

Diese fotografische Methode und dieser Prozess bedeuten für mich, dass die eigene Substanz der Natur sich befreit und rekonstruiert wird. Methode und Prozess entsprechen meiner eigenen Haltung dem Leben gegenüber.

minus1.khm.de

KISEONG KIM

Selbstreflexion

Lexika, Diaprojektor, Monitor, Bücherregal, Bücherwagen

1. Bücherregal

Aus der Mitte der nebeneinander aufgestellten Lexika wurde ein Teil ausgeschnitten und der Inhalt der einzelnen ausgeschnittenen Teile fotografiert. Die entfernten Fragmente werden durch das Loch auf die Wand des Regals projiziert.

2. Bücherwagen

Alle im Lexikon abgebildeten Bilder wurden digital fotografiert. Von den in 3 verschiedenen Ländern (Großbritannien, Deutschland und Südkorea) hergestellten ca. 100 Lexika-Bänden wurden insgesamt ca. 100.000 Bilder gesammelt. Durch einen Bildschirmschoner werden sie auf den Monitoren random gezeigt.

minus1.khm.de





STEFFI LINDNER

„Von eigener Hand“, Videoarbeit

Ein weisses Licht; tastend im schwarzen Dunkel ist es ein fragmentarisches „in die Helle stellen“. Licht und Atmung gehen zusammen.

Eine Lichtquelle bewegt sich durch das Dunkel und streift dabei die Konturen eines Körpers. Der Körper als Ganzes bleibt dem Betrachter stets verborgen und es obliegt seiner Rezeption, dieses Defizit sinnlich zu vervollständigen.

www.steffisteffi.de

BEDBURG-HAU/D
ArToil KUNSTLABOR 42

DAEWOOK PARK

Exodus #4

Raum-Installation / weisse Fäden, Drahtseil

Ein Raum ist hier, ich bin im Raum.
Ein Raum erscheint mir jedes Mal anders,
weil der Raum von mir immer unterschiedlich
wahrgenommen wird. Ich verändere ständig,
dadurch wird der Raum auch ständig
verändert.

minus1.khm.de

43 BEDBURG-HAU/D
ArToil KUNSTLABOR





JUN PARK

I did not choose me

Illusion Installation

Parabolic mirrors, electrical device, motors

„I did not choose me“ ist eine Installation, die mit optischer Täuschung spielt. Zwei Gesichter des Künstlers, als augmented 3D-Objekte ausgeführt, erscheinen immateriell im Raum, reflektiert von versteckten Spiegeln. Durch die statische Elektrizität, verursacht durch die Hände der Besucher, bewegen sich diese 3D-Objekte.

www.junpark.de

JULIUS SCHMIEDEL

r g b

Eine Licht/Raum-Installation

Drei gleiche Räume einer ehemaligen psychiatrischen Klinik wurden in Farbräume verwandelt. Seit über 15 Jahren wird in dem ausgeräumten Gebäude Kunst gezeigt, so dass nun beide Nutzungsformen sichtbar sind: Die Räume, die mehr wie Zellen erscheinen, denn als Patientenzimmer, zeigen sichtbare Spuren der andauernden Nutzung als Ausstellungsort. Einerseits ermöglicht die Installation das Eintauchen in die Farbe, die dort einen stärker spürbaren Einfluss auf uns hat, als uns im Alltag bewusst wird. Andererseits wird die Aufmerksamkeit auf noch so kleine Details gelenkt, die erst durch die Gleichförmigkeit der drei Räume hervortreten.

www.julius-schmiedel.de





ANNA SOKOLOVA

Dachlos 2011

Deckenprojektion, 5x4 m

1 Kanal, s/w, ohne Ton, Loop 16 min,
Projektor, DVD-Spieler

Das Video zeigt gekreuzte Bewegungen von
Lichtstrahlen, die immer ihre Flugbahn ändern.
Durch den Rhythmus des Licht/Schatten
Wechsels in meiner Videoprojektion will ich
eine Illusion schaffen - als ob es in dem
gegebenen Raum kein Dach gibt.

www.annasokolova.org



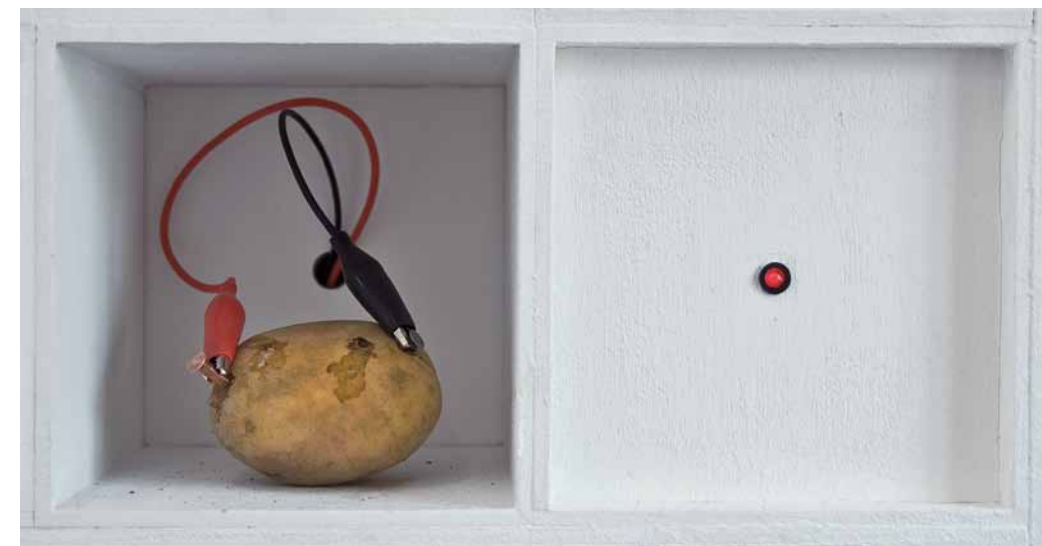
ADRIÁN VILLA DÁVILA

growing gap analogy

(if potatoes were light bulbs, van Gogh and
Grippo would be close friends)

Appropriation of the works Analogy 1 (Victor
Grippo) and The potato eaters (Vincent van
Gogh), quotes from Grippo and van Gogh,
LED light.

minus1.khm.de





ADRIÁN VILLA DÁVILA/
STEFFI LINDNER

2,999,750 m/s or on second thought

Switch, cable, light bulb, 240 flipbooks

If the sun would suddenly disappear we
would only notice it 8 minutes later.

minus1.khm.de



OLEG YUSHKO

„Palatka N°6“ 2011

Lichtinstallation 520x120x110 cm

10 Neonlampen

Der Titel „Palatka N°6“ kommt von Anton
Chekhovs Kurzgeschichte „Palata N°6“,
wo es um ein Krankenzimmer in einer
Irrenanstalt geht.

Hier gibt es das Wortspiel auf Russisch
zwischen den Wörtern „palata“ (Kranken-
zimmer) und „palatka“ (Zelt).

minus1.khm.de



NIKOLA DICKE

The Fall 2011

2 bezeichnete Diagläschen (je 5 x 5 cm),
Ruß, Glasfarbe, Diaprojektoren

Drei Gestalten mit viel zu kleinen Flügeln,
unfähig zu fliegen.

Diese Engel-Dämonen-Menschen-Gestalten
müssen sich einen anderen Weg Richtung
Himmel suchen und scheinen auch dabei zu
scheitern.

www.nikoladicke.de
www.graffiti-mobil.de



ROB THUIS

The Kiss

historic images of angels
photographic images of recent history
world leaders and killed soldiers
with the music of Michael Nyman

a PowerPoint slideshow of a present
angel feeling

images were introduced /
because many people /
cannot retain in their memories /
what they hear /
but they do remember /
what they see /
images

www.robthuis.nl



TOBIAS DAEMGEN/
MORITZ ELLERICH

RaumZeitPiraten

selbst konstruierte optische und akustische
Instrumente und Chemielabormaterialien

Ausstellung eines raumadaptiven
Optik-Akustik-Alchemielabors

www.raumzeitpiraten.de



DIRK KNICKHOFF

Begehbare Camera Obscura

Ich arbeite mit dem Urprinzip der Camera obscura, nach dem Aristoteles (384 v. Chr.) bereits schon gearbeitet hat, ohne Fixierung des Bildes, so dass sich „Zwischenbilder“, die unmittelbare Veränderung der Außenwelt, erkennen lassen.

Hierzu setze ich einen sogenannten „Schutzraum“ in den öffentlichen Raum aus, die Abbildungen in diesem Schutzraum können von einem breiten Publikum in Ruhe erfahren und beobachtet werden. Die Wahrnehmung ist unmittelbar, so wie sie auf unserer Netzhaut als Abbildung der Außenwelt auftritt, ohne dass sie von unserem Gehirn als lebhaftes Abbild wieder umgedreht wird.

Die Camera obscura als „Reise in die Vergangenheit“, als wir die ersten Bilder wahrgenommen haben.

www.knickhoff.de



Projektionsbild im Innenraum



ROB THUIS

Flying Angel

image of a flying angel
with LED lights fixed on an open net

www.robthuis.nl



TOON ELFRINK

Autokino

Buchenstämme und phosphoreszierende Farbe

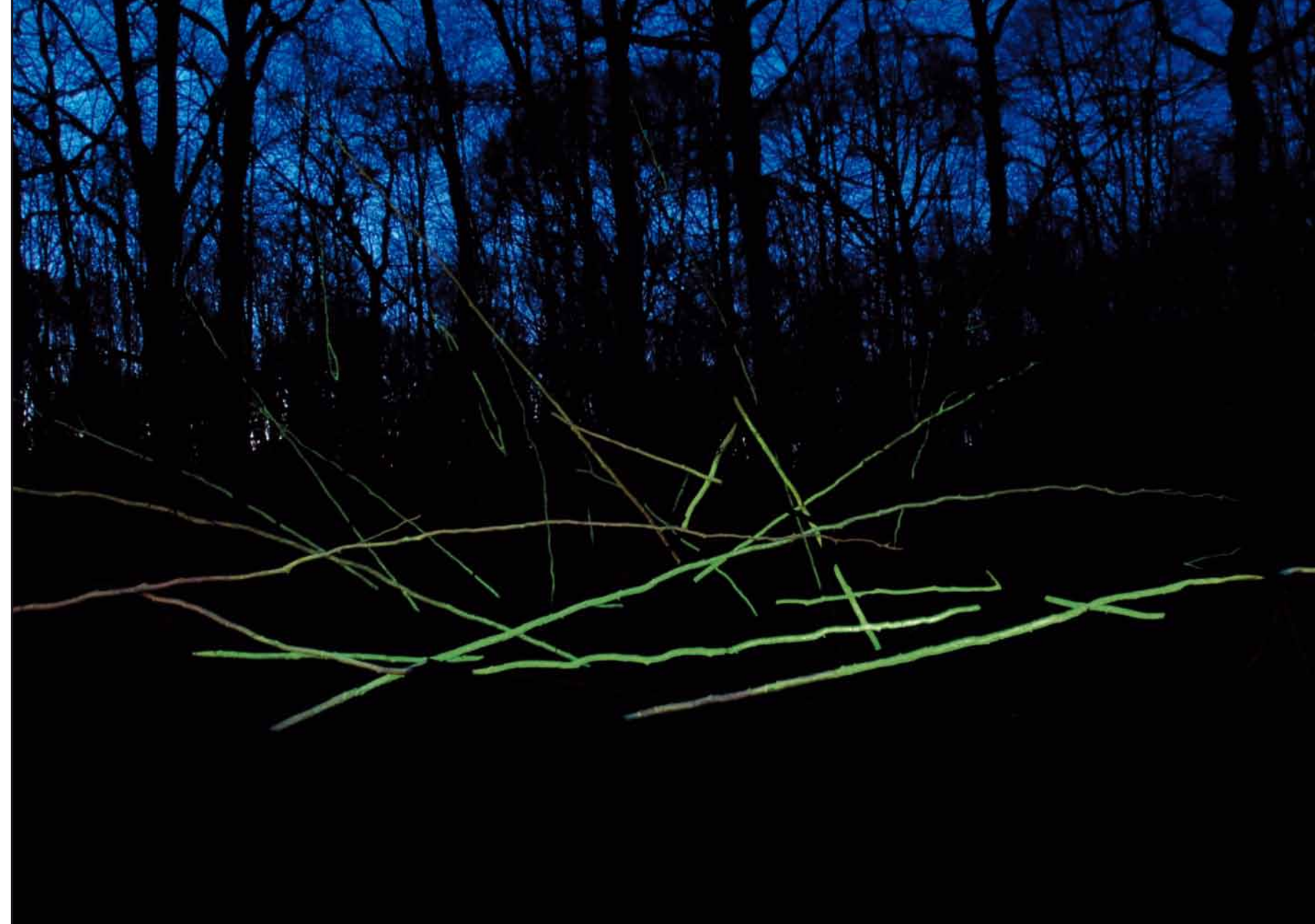
Auf dem dunklen Parkplatz im Wald halten die Autos und schalten das Licht ab. Die skurril zusammengesteckten Stämme, bestrichen mit illuminsierender Farbe, glühen im Dunklen nach. Zeichnung und Bewegung zugleich, wenn man tiefer in den Wald hineinschaut.

Autokino

beukenstammen en fosforiserende verf

Op de donkere parkeerplaats midden in het bos stoppen de auto's en doven het licht. De vreemd samengestoken, met luminiserende verf bestreken stammen, gloeien na in het donker. Tekening en beweging tegelijk, als je verder kijkt dieper het bos in.

www.toonelfrink.nl



DIRK KNICKHOFF

Zeitreisender I

der Faktor „Zeit und Raum“ spielt eine wichtige Rolle, hierbei wird das Motiv nicht wie üblich einen Bruchteil einer Sekunde auf den Film belichtet, vielmehr die Fahrzeit von Punkt A nach Punkt B bestimmt die Belichtungszeit. Es werden verschiedene Punkte abgefahren, diese Punkte geben die jeweiligen Ausstellungsorte vor.

Zeitreisender II

aus Büttenpapier werden Postkarten hergestellt und lichtempfindlich gemacht. Die so entstandenen Cyanotypien werden in verschiedenen Briefkästen der teilnehmenden Orte des Lichtprojekts ausgesetzt. Die Belichtungszeit (Tageslicht und UV-Licht) wird über die Dauer des Versendungsprozesses auf den Postkarten gespeichert.

www.knickhoff.de



CLAUS VAN BEBBER

Brunnenhaus - Hypogäum

In der Vorburg der Schwanenburg zu Kleve befindet sich ein konservierter archäologischer Grabungsbefund - die Reste eines Brunnenhauses der Burg aus dem Mittelalter.

In den erhaltenen Gemäuern werden kleine Stroboskope installiert. Blitze aus der / in die Vergangenheit.

www.cvbebbber.de



NIKOLA DICKE

The Clown 2011

2 bezeichnete Diagläschen (je 5 x 5 cm),
Ruß, Glasfarbe, Diaprojektoren

Als Zeichnerin benutze ich Bleistift oder Kohle, oft jedoch ist mein Zeichenmaterial nicht greifbar, denn ich zeichne mit Licht. In meinen Installationen verwandle ich Orte und Gebäude in dreidimensionale Licht-Zeichnungen.

So lote ich die Möglichkeiten der Zeichnung aus: von der Handzeichnung im Miniaturformat auf Diaglas bis in die begehbare Raum-Zeichnung.

www.nikoladicke.de
www.graffiti-mobil.de



CLAUS VAN BEBBER

Irrlichter

... Irrlichter, auch Sumpflichter oder Irrwische (lat. ignis fatum, von ignis, „Feuer“ und fatum, „Schicksal, Verhängnis“), sind seltene Leuchterscheinungen, die nachts* insbesondere in Sümpfen und Mooren beobachtet werden können.

Ihr unvorhersagbares und kurzzeitiges Auftreten erschwert die systematische Erforschung. Über lange Zeit wurden Irrlichter als Aberglaube abgetan. ...
(Wikipedia - Irrlicht)

* in meinem Beitrag evtl. ‚nur‘ bei Tageslicht ..

verankerte, kleine - luftgefüllte - aluminiumbeschichtete Kissen schwimmen dümpelnd und schimmernd auf dem Wasser.. Die ‚Irrlichter‘ sind von der Niersbrücke in Gennep aus zu entdecken.

www.cvbebbber.de



JÖRG ROST

Lichtinszenierung auf den Dachflächen des ehemaligen Klosters Roepan

Kunststoffgewebe, Scheinwerfer, Farbfolien

Das mächtige Klostergebäude setzt durch seine Einzellage ein markantes Lichtzeichen in die Landschaft.

Auf den terrassenförmigen Dachflächen werden objekthafte, wie Wäschestücke wirkende Materialien installiert.

Im Wind flatternd, durch farbiges Licht markiert, lassen sie immer neue Anordnungen und Farbgebungen zu.

www.rostlicht.de



JÖRG ROST

Lichtinszenierung und Videoprojektion
im Innenhof von Kasteel Huis Bergh

Videobeamer, Lautsprecher, Scheinwerfer, Farbfolien,
Verkabelung

Mit Licht und Klang Sehnsucht schaffen –
eine Illusion auf Zeit.

www.rostlicht.de



MARIJKE SCHLEBUSCH

In Memoriam Mechteld Ten Ham

Kopiën von Prozessunterlagen:
Heksenproces tegen zekere Mechteld de Baedt
Archiv Huis Bergh

Gedicht: *Le souffle des ancêtres*
Birage Diop, Senegal 1906-1989
Übersetzung David van Reybrouck

Mechteld ten Ham alias Mechteld de Baedt wurde verhaftet, ins Gefängnis von Huis Bergh gesperrt und verurteilt zum Tod auf dem Scheiterhaufen.
’s-Heerenberg 1605

Die Installation holt diese Geschichte wieder ans Licht.
Die Kopiën der Archivunterlagen werden beleuchtet, Strophen aus dem Gedicht in die Zelle projiziert und draussen auf die Erde gelegt:
Ein Ehrenmal für Mechteld ten Ham.

www.marijkeschlebusch.nl



ROB VERWER

Schattenspiel episode II

Projekt von Rob Verwer in
Zusammenarbeit mit Meg Mercx

Geisterhafte Silhouetten erscheinen und lösen sich wieder in der Luft auf, sogar unter Wasser spuken sie weiter ... Eine leichte Berührung des Burggrabens zeugt von Bewegungen ... Welche Macht steckt dahinter ...

Stichwörter: Experiment, Bewegung, Handlungen, Ironie, Konstruktionen. Rob Verwer sucht nach neuen Strukturen, Einfachheit von Bewegungen, Interaktion mit Publikum, Absurdität (Ursprung) Herkunft, Unglücke, unter der Oberfläche.

Für das Licht-Kunstprojekt hat er nach der Bewegung in dem Licht gesucht. In Zusammenarbeit mit Kollegin Meg Mercx ist ein Werk entstanden, das am besten beschrieben werden kann als ein bewegendes Schattenspiel, das sich zum Teil unter Wasser abspielt.

Schattenspiel episode II

Project van Rob Verwer
i.s.m. Meg Mercx

Schimmige silhouetten doemen op en verdwijnen weer in het niets; zelfs onder water spoken ze verder...Een lichte beroering van de kasteelgracht getuigt van bewegingen...Welke kracht schuilt hierachter...

Trefwoorden: Experiment, beweging, handelingen, ironie, constructies. Rob Verwer zoekt nieuwe structuren, eenvoud van bewegingen, interactie met publiek, absurdisme, herkomst, ongelukken, onder de oppervlakte.

Voor het Licht-Kunst project heeft Rob Verwer gezocht naar de beweging in het licht. Samen met collega Meg Mercx is er een werk ontstaan dat het best omschreven kan worden als een bewegend schimmenspel dat zich deels onder water afspeelt.

www.robverwer.nl



LICHT
SPIEL
ORTE



LICHT SPIEL ORTE

Im Rahmen der Finissage LICHT SPIEL ORTE am 15. April 2011 wurde dem ArToll Kunstlabor der Ideen- und Initiativenpreis 2011 der Heinrich-Böll-Stiftung NRW verliehen. Laudatio: Prof. Dr. Ursula Sinnreich, Zentrum für Internationale Lichtkunst, Unna

Orte der Kunst, sind immer besondere Orte. Nicht nur, wenn sie in solch außergewöhnlicher Lage ihren Platz gefunden haben, wie hier in Bedburg-Hau. Denn einen Ort zu besetzen mit einer kreativen Geste – das ist stets eine Herausforderung. Und zwar sowohl für diejenigen, die diese Kreativität entfalten, wie für diejenigen, die mit dieser Kreativität konfrontiert werden.

Der Versuch, Kunst zu leben und Kunst zu behaupten – und das heißt nichts anderes, als die Freiheit zu wagen, zu anderen Horizonten aufzubrechen – ist in besonderem Maße ein Akt des Mutes, wenn es in einem Spannungsfeld geschieht, das selbst von Unfreiheit und Begrenzung geprägt ist. Kunst zu leben im Spannungsfeld zwischen Psychiatrie und Gefängnis, heißt, sich Kontexten auszusetzen, die ganz andere sind, als die Kontexte des arrivierten Kunstbetriebs.

Museale Orte präsentieren und reflektieren Entstehungs- und Entwicklungsprozesse, die sich am Kanon eines jahrhundertlang tradierten Kunst- und Kulturverständnisses orientieren. Die Räume der Bedeutung, die sich dabei auf tun, sind besetzt mit Mythen,

Medien und Methoden. Museale Kunst kommentiert oft sich selbst.

Freie Orte der Kunst aber, und als solche verstehe ich ein Kunstlabor, - freie Orte der Kunst orientieren sich an den Brüchen und Verwerfungen der Lebenswelt. Die Freiheit des Einzelnen, eigenen Formen des Ausdrucks und der Gestaltung nachzugehen, sie zu erproben und in den Raum zu stellen, folgt dort nicht zwangsläufig tradierten Mustern beziehungsweise den allgemeinen Regelsetzungen eines künstlerischen und wissenschaftlichen Experiments. Sondern Experimentieren und Forschen an einem Ort der Freiheit heißt, sich ganz bewusst im Rahmen der Grenzen und Möglichkeiten jedes Einzelnen zu bewegen. Nichts anderes ist hier die Norm.

ArToll heißt das Kunstlabor, das ich die Ehre habe, hier heute zu würdigen. ArToll – ein Name, der ein vielschichtiges Assoziationsgeflecht anstößt.

- Zum einen und zum allerersten geht es hier um ART – um Kunst.

- Dass die Ergebnisse dieser Arbeit an der Kunst toll sein können, in dem Sinne, dass die Ergebnisse beeindrucken, provozieren,

überzeugen – davon spricht die sehr schöne Ausstellung, die hier heute zu sehen ist.

- Tollheit kann aber auch meinen: Dimensionen jenseits des Verstandes, emotionale und psychische Zustände jenseits der Berechenbarkeit, ein Übermaß an Präsenz, dass bis zur Gefährdung seiner selbst und des anderen führen kann.

- Wenn wir dann noch die Assoziation des Atolls hinzunehmen, die davon spricht, dass wir es hier mit einer ringförmigen Einheit zu tun haben – so wie ein Korallenriff, das eine Lagune umschließt - dann wird hier deutlich, dass mit diesem Projekt eine ganz besondere Vision verbunden ist.

Es ist die Vision, einen Ort der Ruhe zu schaffen, in der der Mensch eins werden kann mit sich selbst – im Akt des schöpferischen Tuns. Das Bild des Atolls ist um so glücklicher gewählt, als Atolle bewegliche Einheiten sind, die sich durchlässig halten für den Wasser- und Sauerstoff-Austausch zwischen Lagune und Meer. So ist gewährleistet, dass der Prozess der Selbstfindung nicht mit dem Preis der Isolation zu bezahlen ist, sondern das, was im Atoll geschieht, von den Strömungen des Lebens getragen wird.

Besonders überzeugend an der Konzeption des Kunstlabors ist, dass es jedem Nutzer / jeder Nutzerin eine Situation der vollkommenen Offenheit bietet. Die Künstler, die dieses Haus betreten, um in ihm schöpferisch tätig zu sein, finden es – bis auf die Wohnräume – leer vor. Eine solche Leere nicht als Abwesenheit von etwas oder als Abgrund zu begreifen, sondern als einen Ort der Unendlichkeit, den Beginn alles Möglichen – darin bestand und besteht bis heute die große Kraft kreativer Menschen.

Wie unterschiedlich auf diese Situation reagiert werden kann, zeigt das aktuelle Kunstprojekt Licht-Spiel-Orte.

Licht ist ein grenzenloses Medium. Es besitzt ein schier unerschöpfliches Wirkungsspektrum. Von der Kraft, sich bis auf hellste kleine Punkte zu konzentrieren bis hin zur absoluten Entgrenzung des Raumes, schafft das Licht vielfältigste Möglichkeiten der Wirklichkeitswahrnehmung. Auch medial gehört es zu den facettenreichsten Gestaltungsformen der Gegenwartskunst. Von der ephemeren Leuchtkraft einer Videoprojektion, über die Illumination von Oberflächen bis hin zur Inszenierung öffentlicher Räume oder der zeichenhaften Setzung eines Licht-Objektes umfasst es unendlich viele Möglichkeiten Räume zu öffnen, zu schließen und zu modellieren. Licht besitzt die Macht und die Kraft, reale Räume in virtuelle Räume der Empfindung

und Phantasie zu verwandeln – mit einem Wort Atmosphären zu schaffen, in denen uns völlig neue Dimensionen der Wirklichkeitswahrnehmung zufließen.

Dabei liegen die besonderen Qualitäten dieses Mediums darin, dass es sich selbst und seine eigene Erscheinungsweise immer mit reflektiert. Indem wir beginnen, durch die Lichtkunst das Licht als es selbst wahrzunehmen, beginnen wir uns bewusst zu werden, wie wir Licht wahrnehmen. In diesem Sinne ist Lichtkunst wahrhaftig ein selbstreflektierendes Medium.

Ich denke, daher rührt auch unser aller Faszination für dieses Medium. Wir selbst können uns ein Leben ohne Licht gar nicht vorstellen. Ganz abgesehen davon, dass auch aus biologisch-organischer Sicht das Licht der Ursprung allen Wachstums ist, sind wir schon längst in anderer Art von ihm abhängig geworden. Aus unseren privaten wie öffentlichen Räumen ist das Licht nicht mehr wegzudenken. Wir gestalten und inszenieren unsere Lebensräume mit Licht und durch Licht in einer Weise, die deutlich macht, dass Licht immer mehr ist als nur eine Helligkeitsquelle. Es wird verstanden als Lebenshülle, die für vieles steht: für Selbstbewusstsein, Wärme, Transparenz und Transzendenz.

Es hat mich daher nicht überrascht zu hören, dass Licht-Spiel-Orte bereits das dritte Lichtkunstprojekt des Kunstlabors ist. Als ein Kunstort, der mitten im Leben steht,

erfasst ArToll das Licht als eine Strömung, die unsere Gegenwartskultur prägt und nachhaltig verwandelt.

Solche Projekte sind Leuchttürme. Sie ermutigen zu einem selbstbestimmten Umgang mit sich selbst, der Kunst und der Gegenwart und schaffen so neue Formen der Präsenz.

Es ist diese unmittelbare Gegenwart, die auch Joseph Beuys durch sein Werk gelebt hat. Von seiner Haltung, an die kreative Kraft jedes Menschen zu glauben und an sie zu appellieren – seine Vision, ebendiese Kreativität zum Eckpfeiler eines humanen Miteinanders werden zu lassen – diese Vision lebt auch ArToll.

Und ArToll setzt dafür immer wieder neue Zeichen. Wie im Fall der Licht-Spiel-Orte – Inszenierungen, in denen die Geschichte, die Räume und die Menschen der Region in der universellen Sprache des Lichts zu neuen Sichtweisen gelangen.

Zu dieser außerordentlichen Leistung gratuliere ich Ihnen sehr herzlich und wünsche Ihnen die Kraft, die Kreativität und die Inspiration immer neue Lichtzeichen entstehen zu lassen.

Prof. Dr. Ursula Sinnreich
Zentrum für Internationale Lichtkunst Unna

LICHT SPIEL ORTE

Tijdens de finissage LICHT SPIEL ORTE op 15 april 2011 werd aan ArToll Kunstlabor de ‚Ideen- und Initiativenpreis 2011‘ der Heinrich - Böll - Stiftung NRW uitgereikt. Laudatio: Prof. Dr. Ursula Sinnreich, Centrum voor Internationale Lichtkunst, Unna

Kunstlocaties, dat zijn altijd bijzondere plekken. Niet slechts, als zij op een zo buitengewone situatie hun plaats hebben gevonden, zoals hier in Bedburg-Hau. Want, een plaats innemen door middel van creatief handelen, dat is steeds een uitdaging. Niet alleen voor diegenen die deze creativiteit ontplooiën, maar ook voor diegenen die met deze creativiteit geconfronteerd worden.

De poging om kunst in het leven te integreren, en daarin een blijvende plaats te willen geven – en dat betekent niets anders dan de vrijheid om te durven andere horizonnen te verkennen – is in bijzondere mate een daad van grote moed, als het zich afspeelt in een spanningsveld dat zelf door onvrijheid en begrenzing gekenmerkt wordt. Kunst in het leven te integreren in het spanningsveld tussen psychiatrie en gevangenis, betekent zich onderwerpen aan contexten die geheel anders zijn dan die van het gevestigde artistieke bedrijf.

Museumlocaties presenteren en reflecteren scheppings- en ontwikkelingsprocessen, die geïntereerd zijn aan de canon van een eeuwenlang overgeleverd kunst- en cultuurbegrip. De betekenisgebieden die

zich daarbij openen zijn bezet met mythen, media en methoden. Museumkunst voorziet zich vaak zelf van commentaar.

Vrije kunstlocaties echter, en als zodanig beschouw ik een kunstlab, vrije kunstlocaties zijn geïntereerd aan de breuklijnen en veranderingen van de ‚normale‘ leefwereld. De vrijheid van het individu, om eigen uitdrukkings- en vormgevingsmodellen te onderzoeken, ze uit te proberen en ter discussie te stellen, volgt daar niet onvermijdelijk de overgeleverde patronen, respectievelijk de algemene regelgevingen van een artistiek en wetenschappelijk experiment. Echter experimenteren en onderzoeken op een vrije locatie betekent heel bewust zich in het kader van de grenzen en mogelijkheden van ieder afzonderlijk te bewegen. Niets anders is hier de norm.

ArToll is de naam van het kunstlab, waarvan ik vandaag de eer heb het waarderend toe te spreken. ArToll een naam die op een associatief vlechtwerk wijst dat uit veel lagen bestaat.

- Op de allereerste plaats gaat het hier om ART, om kunst.

- Dat de resultaten van dit werken met kunst verrassend goed (in het Duits: toll) kunnen zijn, in die zin dat de resultaten indruk maken, provoceren, overtuigen, dat blijkt uit de zeer fraaie tentoonstelling die hier vandaag te zien is.

- ‚Tollheit‘ kan echter ook betekenen: dimensies buiten het verstand(elijke), emotionele en psychische toestanden over de grens van het berekenbare, een overdosis aan actieve aanwezigheid, die zelfs gevaar kan opleveren voor zichzelf en voor anderen.

- Als we dan ook nog de associatie van de atol erbij betrekken, die erop wijst dat we hier met een ringvormige eenheid te maken hebben – zoals een koraalrif dat een lagune omsluit – dan wordt hier duidelijk dat met dit project een heel bijzondere visie verbonden is.

Het is de visie, een rustlocatie te creëren, waarin de mens het met zichzelf eens kan worden – door middel van creatief handelen. Het beeld van de atol is des te gelukkiger gekozen, omdat atollen bewegende eenheden zijn, die

doorlaatbaar blijven voor de water- en zuurstofuitwisseling tussen lagune en oceaan. Zo is gegarandeerd dat het proces van zelfbewustwording niet met de prijs van isolatie betaald hoeft te worden, maar dat wat in de atol gebeurt door de stromingen van het leven gedragen wordt.

Bijzonder overtuigend aan het idee van het kunstlab is het feit dat het iedere gebruiker (m/v) een situatie van volledige openheid biedt. De kunstenaars die dit huis binnengaan om daarin scheppend bezig te zijn treffen het – op de woonruimten na – leeg aan. De grote kracht van van creatieve mensen bestond en bestaat nog steeds eruit om zulk een leegte niet op te vatten als het afwezig zijn van iets of als een afgrond, maar als een locatie van oneindigheid, het begin van alles wat mogelijk is.

Hoe verschillend op deze situatie gereageerd kan worden toont het actuele kunstproject ‚Licht-Spiel-Orte‘.

Licht is een grenzeloos medium. Het bezit een bijna onuitputtelijk spectrum aan effecten. Vanaf de kracht om zich op zeer felle kleine lichtpuntjes te kunnen concentreren tot aan het absolute opheffen van ruimtelijke grenzen, schept het licht de meest veelvuldige mogelijkheden om de werkelijkheid waar te nemen. Ook in de media behoort licht tot de veelsoortigste vormgevingssoorten van de hedendaagse kunst. Van de vluchtige lichtintensiteit van een videoproductie, en het verlichten van oppervlakten tot aan het in scène zetten

van openbare ruimtes of een bijzondere betekenis geven aan een lichtobject omvat het oneindig veel mogelijkheden ruimtes te openen, te sluiten of te modelleren. Licht bezit de macht en de kracht reële ruimtes te veranderen in virtuele ruimtes van gevoel en fantasie – in een woord, sferen te creëren waarin zich voor onze ogen volledig nieuwe dimensies om de werkelijkheid waar te nemen voor ons openen.

Daarbij bestaan de bijzondere kwaliteiten van dit medium eruit dat het ook zichzelf en zijn eigen verschijningsvorm reflecteert. Doordat wij beginnen door middel van de lichtkunst het licht als zodanig waar te nemen beginnen wij ons ook bewust te worden hoe wij licht waarnemen. In deze zin is lichtkunst waarlijk een zelfreflecterend medium.

Ik denk dat daar ook de fascinatie van ons allen voor dit medium vandaan komt. Wij kunnen ons zelf een leven zonder licht helemaal niet voorstellen. Geheel afgezien van het feit dat ook uit biologisch-organisch oogpunt het licht de oorsprong van alle groei is, zijn wij al lang op een andere wijze ervan afhankelijk geworden. Uit onze privé- en openbare ruimten is het licht niet meer weg te denken. Wij vormen en ensceneren onze leefruimtes met licht en door licht op een wijze die duidelijk maakt dat licht altijd meer is dan een bron van verlichting. Het wordt opgevat als de aankleding van ons leven, en staat voor veel zaken, zoals: zelfbewustzijn, warmte, transparantie en transcendentie.

Ik was daarom ook niet verrast toen ik hoorde dat Licht-Spiel-Orte reeds het derde lichtkunstproject van het kunstlab is. Als een kunstlocatie die midden in het leven staat vat ArToll het licht op als een stroming die onze hedendaagse cultuur kenmerkt en blijvend verandert.

Zulke projecten zijn vuurtorens. Ze moedigen aan tot een zelfbepaalde omgang met zichzelf, de kunst en het heden, en creëren zo nieuwe vormen van aanwezigheid.

Het is dit direkt aanwezige heden dat ook Joseph Beuys door zijn oeuvre tot uitdrukking gebracht heeft. Zijn houding om in de creatieve kracht van ieder mens te geloven en aan hen te appelleren, zijn visie om juist deze creativiteit tot hoeksteen van een humaan samenleven te laten worden, juist deze visie draagt ook ArToll uit.

En ArToll geeft daarvoor steeds nieuwe richtinggevende tekens. Zoals in het geval van Licht-Spiel-Orte, ensceneringen waarin de geschiedenis, de ruimten en de mensen van de regio in de universele taal van het licht tot nieuwe zienswijzen geraken.

Met deze buitengewone prestatie feliciteer ik u zeer hartelijk en wens u de kracht, de creativiteit en de inspiratie toe om steeds nieuwe lichttekens te laten ontstaan.

Prof. Dr. Ursula Sinnreich
centrum voor internationale lichtkunst Unna



CLAUS VAN BEBBER	Kalkar /D	www.cvbebber.de	S. 21, S. 64-65, S. 68-69
RICHARD BOX	Bristol /GB	www.richardbox.com	S. 26-27
MINJUNG CHO	Köln/D	minus1.khm.de	S. 18
JONGWON CHOI	Köln/D	minus1.khm.de	S. 37
TOBIAS DAEMGEN	Köln/D	www.raumzeitpiraten.de	S.19, S. 54-55
NIKOLA DICKE	Osnabrück/D	www.nikoladicke.de www.graffiti-mobil.de	S. 20, S. 50-51, S. 66-67
MORITZ ELLERICH	Düsseldorf/D	www.raumzeitpiraten.de	S.19, S. 54-55
TOON ELFRINK	Megchelen/NL	www.toonelfrink.nl	S. 60-61
ALLAN GRETZKI	Köln/D	www.raumologie.com	S. 38
TOBIAS HAHN	Köln/D	www.raumologie.com	S. 38
AKIRO HELLGARDT	Köln/D	minus1.khm.de	S. 39
CHANGJE HONG	Köln/D	minus1.khm.de	S. 40
REGINA FRIEDRICH-KÖRNER	Wuppertal/D	www.regina-friedrich-koerner.de	S. 30-31
KISEONG KIM	Köln/D	minus1.khm.de	S. 41
DIRK KNICKHOFF	Kleve/D	www.knickhoff.de	S. 62-63, S. 56-57
RACHEL KRUIHOF	Slijk-Ewijk/NL		S. 32-33

RALF KÜSTER	Berlin/D	www.ralfkuester.net	S. 34-35
STEFFI LINDNER	Köln/D	www.steffisteffi.de	S. 42, S. 48
DAEWOOK PARK	Köln/D	minus1.khm.de	S. 43
JUN PARK	Köln/D	www.junpark.de	S.18, S. 44
JÖRG ROST	Schwerte/D	www.rostlicht.de	S. 70-71, S. 72-73
MARIJKE SCHLEBUSCH	’s-Heerenberg/NL	www.marijkeschlebusch.nl	S. 74-75
JULIUS SCHMIEDEL	Köln/D	www.julius-schmiedel.de	S. 45
ANNA SOKOLOVA	Düsseldorf/D	www.annasokolova.org	S. 46
GERALDO SI	Berlin, Wuppertal/D	www.geraldosi.de	S. 21, S. 22
DINI THOMSEN	Bedburg-Hau/D	www.dini-thomsen.de	S. 30 -31
ROB THUIS	Arnhem, Den Haag/NL	www.robthuis.nl	S. 52 - 53, S. 58 - 59
ROB VERWER	Nijmegen/NL	www.robverwer.nl	S. 76 - 77
ADRIÁN VILLA DÁVILA	Köln/D	www.novisibles.org	S. 47, S. 48
MICHAEL VORFELD	Berlin/D	www.vorfeld.org	S. 21, S. 23
OLEG YUSHKO	Köln/D	minus1.khm.de	S. 49

WIR DANKEN WIJ DANKEN

UNSEREN NIEDERLÄNDISCHEN UND DEUTSCHEN KOOPERATIONSPARTNERN FÜR DIE GUTE ZUSAMMENARBEIT:

Kasteel Huis Bergh, 's-Heerenberg/NL

Roepaen, Ottersum/NL

Museum Het Petershuis, Gennep/NL

Kunstverein Emmerich/D

Klevischer Verein für Kultur und Geschichte, Kleve/D

Städtisches Museum Kalkar/D

Evangelische Kirchengemeinde Moyland, Bedburg-Hau/D

Haus Schmithausen, Euregio Rhein-Waal, Kleve/D

IMPRESSUM COLOFON

FOTOGRAFIEN:

Michael Odenwaeller

Toon Elfrink, Ralf Küster, Adrián Villa Dávila, Changje Hong

LAYOUT:

Silvia Liebig / Michael Odenwaeller

REDAKTION:

Regina Friedrich-Körner

ÜBERSETZUNG:

Noel van Cleef / Katja Hendrix

PLANUNG UND REALISATION LICHT-SPIEL-ORTE:

Regina Friedrich-Körner

Claus van Bebber, Dini Thomsen

Jörg Wagner (Finanzen)

Alwine Strohmenger (Beratung)

HERAUSGEBER:

ArToll Kunstlabor

Zur Mulde 10

47551 Bedburg-Hau

Haus 6, LVR-Klinik Bedburg-Hau

Tel 02821/7155632

www.artoll.de

AUFLAGE: 1000

© die Künstler, Autoren, Fotografen

WWW.LICHT-SPIEL-ORTE.INFO

UNTERSTÜTZT DURCH / MEDE MOGELIJK GEMAAKT DOOR:



www.deutschland-nederland.eu



provincie limburg



Provincie Noord-Brabant

Ministerium für Wirtschaft, Energie,
Bauen, Wohnen und Verkehr
des Landes Nordrhein-Westfalen



Ministerium für Familie, Kinder,
Jugend, Kultur und Sport
des Landes Nordrhein-Westfalen



VORWEG GEHEN

tennagels.com
ein gefühl für medien technologie

LVR
Rheinische Kliniken

BEDBURG-HAU
bedeutend anders



Kunsthochschule
für Medien Köln
Academy of
Media Arts Cologne

Stadtwerke Emmerich
Mehr als Energie.

BÜRGERSTIFTUNG NIEDERRHEIN
(JOHANN KLEIN STIFTUNG)



WWW.LICHT-SPIEL-ORTE.INFO